

infobulletin

OFFIZIELLE INFORMATIONEN DER EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN-MAGGLINGEN

EDITORIAL

Das Jahr 2020 war ein schwieriges Jahr. Aber bislang können wir noch nicht davon ausgehen, dass dieses Jahr besser wird. Und doch haben uns all diese Unsicherheiten und Schwierigkeiten gelehrt, zufrieden zu sein mit dem, was wir in diesem Moment haben, und daraus das Beste zu machen. Als wolle sie uns dafür danken, hat die Natur entschieden, uns zu Beginn des Jahres mit wahrhaft winterlichen Schneefällen zu beschenken. Was für eine Freude, Ski zu fahren, in La Combe zu schlitteln oder am End der Welt oder der Hohmatt in dieser Winterlandschaft, deren Schönheit uns fast die Sprache verschlägt, Langlaufski zu fahren.

Bei diesen Winterfreuden sollten wir nicht vergessen, welche Arbeit Tag für Tag von unserem Werkhof geleistet wird. Ich nutze daher die Gelegenheit, den Werkhofmitarbeitenden dafür zu danken, dass sie schon ab dem Morgengrauen unsere Strassen vom Schnee befreien, um sie sicherer zu machen. Im Rahmen eines Artikels für den Journal du Jura hatte ich die Gelegenheit, mit ihnen zu sprechen und zu erfahren, wie sie die Schneeräumung der Strassen sicherstellen. Wussten Sie, dass es in der Einwohnergemeinde Leubringen-Magglingen 24 Strassenkilometer gibt und die Trottoirs eine Länge von 7 km ausmachen? Und dass der höchste Punkt auf über 1'000 m liegt? Das verursacht viel Arbeit, insbesondere, wenn man bedenkt, dass die Strassen bereits um 6:30 Uhr geräumt sein müssen, weil die Menschen dann zur Arbeit fahren. Die Werkhofmitarbeitenden sind übrigens das ganze Jahr bei jedem Wetter draussen, um dafür Sorge zu tragen, dass unser Dorf sicher und einladend ist. 2020 war ein schwieriges Jahr. Aber es hat uns gelehrt, den Wald um uns herum wieder schätzen zu lernen, genauso wie den atemberaubenden Blick auf die Alpen – eine Aussicht, die man immer wieder neu geniesst.

LÉA HOFMANN ::

ENTWICKLUNG IN DER GEMEINDE

Blick zurück in die Zukunft



Foto: Marcel Liengme

INHALT

- 01 ENTWICKLUNG IN DER GEMEINDE
- 03 GEMEINDEPOLITIK
- 11 DORFLEBEN
- 15 VEREINE UND GRUPPEN

Es ist knapp ein Jahr her, seit einschneidende Massnahmen zur Bekämpfung der COVID-19-Pandemie unseren Alltag auf den Kopf gestellt haben. Selbstverständlich konnten wir uns im letzten Jahr und bis heute auch vieler positiver Gegebenheiten erfreuen und schöne Momente erleben. Trotzdem: existenzielle Sorgen

oder Gedanken an die wirtschaftliche Zukunft verunsichern viele unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger, und der persönliche Kontakt und das gesellschaftliche Leben fehlen uns allen sehr. Es ist sehr ruhig geworden in unserer Gemeinde – oder so hat man zumindest das Gefühl...

...denn, wenn auch momentan weniger sichtbar, die Arbeiten um die Zukunft von Leubringen und Magglingen sind nicht stillgestanden und wir können unser Augenmerk auf viele positive Entwicklungen richten. Gerade in diesen schwierigen und unsicheren Zeiten ist es umso wichtiger, dass die öffentliche Hand die geplanten Projekte weiterführt und realisiert.

So konnten z.B. die Arbeiten zum Umbau und zur Vergrösserung unserer KITA im letzten Herbst abgeschlossen werden. Die offizielle Einweihungsfeier des gelungenen Projektes folgt, sobald die Umstände dies erlauben. Oder der Beitritt zum Park Chasseral, dem die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger letzten Dezember mit grosser Mehrheit zugestimmt haben. Vorbehaltlich der Bestätigung durch das Bundesamt für Umwelt wird unsere Gemeinde ab 2022 offiziell Teil des regionalen Naturparks.

Mit dieser Ausgabe des Infobulletins möchten wir Sie detailliert über laufende und kommende Bau- und Sanierungsvorhaben in unserer Gemeinde informieren.

– Es betrifft die **Sanierung der Hauptstrasse** durch das kantonale Tiefbauamt. Die Arbeiten erfolgen in enger Zusammenarbeit zwischen Kanton, Energieservice Biel und Gemeinde, da gleichzeitig auch Leitungen (Wasser, Abwasser, Elektro etc.) ersetzt werden. **Guy Bärtschi, Gemeinderat für Bau, Verkehr und Energie**, informiert auf den folgenden Seiten näher über den zeitlichen und örtlichen Ablauf.

– Das **Projekt «Chemin des Ages 2 und Route Principale 36»** (Leuthardt-Areal) schliesst auf Höhe Funiculaire an die Hauptstrasse und das Perimeter des Projektes «Dorfzentrum» an. Die veralteten Liegenschaften sollen verkauft und durch einen Neubau ersetzt werden, welcher dem Bedürfnis nach «hindernisfreiem Wohnen» und «Wohnen im Alter» gerecht wird. **Marcel Liengme, Vize-gemeindepräsident, Finanzen und Liegenschaften**, informiert ausführlich in seinem Artikel.

– Die verschiedenen Etappen der Strassen-sanierung berücksichtigen die **Komplettrevision der Leubringenbahn** mit Ersatzbus. Näheres dazu sowie zu den Monats- und Jahresrevisionen der Leubringen- und der Magglingenbahn finden Sie im Informationsschreiben der **Verkehrsbetriebe Biel**.

– In Magglingen sind bereits seit einiger Zeit grössere Bauarbeiten des Bundesamtes für Bauten und Logistik **BBL** im Gange, welche verschiedene Infrastrukturprojekte des Bundesamtes für Sport **BASPO** betreffen. **Christoph Lauener, Leiter Kommunikation BASPO**, informiert in seinem Artikel über die laufenden und kommenden Projekte sowie den zu erwartenden Zeitrahmen der Bauarbeiten.

– In Magglingen sind aufgrund des erhöhten Verkehrsaufkommens durch die Bauarbeiten verschiedene provisorische Massnahmen in Vorbereitung. **Emanuel Bakaus, Bauverwalter**, informiert im Anschluss näher.

– Da es im letzten Jahr nicht möglich war, die geplanten Informationsveranstaltungen zum Projekt **«Dorfzentrum»** durchzuführen, wurde die Verabschiedung des Kredites durch die Stimmbürgerinnen und -bürger verschoben. Um die Synergien in Zusammenhang mit der Strassensanierung in baulicher und finanzieller Hinsicht nutzen zu können, kommt eine nochmalige Verschiebung nicht in Frage. Die Verabschiedung des Kredites soll noch in diesem Frühjahr stattfinden. Mit oder ohne Infoveranstaltung: es ist uns ein grosses Anliegen, Sie ausführlich über dieses wichtige Projekt zu informieren. Die Arbeiten dazu sind in Vorbereitung und in der Zwischenzeit lade ich Sie ein, auf unserer Webseite im **Infobulletin 01/2020** im Leitartikel **«Unser Dorfzentrum...»** einen Blick zurück in die Zukunft zu werfen: <http://evilard.ch/de/aktuelles/Infobulletin.php> Sie haben keinen Zugang zum Internet? Gerne stellen wir Ihnen den Artikel auch auf dem Postweg zu. Anfrage bei der Gemeindeverwaltung auf 032 329 91 00.

Mit den Bauarbeiten wird in der kommenden Zeit vor allem auch die Durchfahrt durch Leubringen für den Verkehr und die Überquerung im Dorfzentrum für Fussgänger erschwert sein. Eine gute zeitliche Abstimmung der verschiedenen Projekte für einen möglichst reibungslosen Ablauf ist äusserst wichtig. Im Namen der Einwohnergemeinde möchte ich hier allen Partnern für die gute Zusammenarbeit und Planung danken.

Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, danke ich bereits heute für Ihre Geduld und Ihr Verständnis bezüglich der Beeinträchtigungen, welche durch die Bauarbeiten in der kommenden Zeit auf uns zu kommen.

Es handelt sich teils um Arbeiten, welche für den Werterhalt der Infrastrukturen unabdingbar sind. Wir sprechen aber auch von Projekten, die Antwort auf die Entwicklung in unserer Gesellschaft geben. Und nicht zuletzt betrifft es Investitionen zur Erhöhung der Lebensqualität in unserer Gemeinde, Investitionen in ein lebendiges und attraktives Dorfzentrum und in die Sicherheit im Strassenverkehr. Sie alle haben eines gemein: es sind Investitionen in die Zukunft, Investitionen für uns und für zukünftige Generationen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen gute und interessante Lektüre auf den kommenden Seiten und ich hoffe, Sie bald wieder einmal persönlich begrüßen zu können!

MADELEINE DECKERT
GEMEINDEPRÄSIDENTIN ::



WWW.LEUBRINGEN.CH
WWW.MAGGLINGEN.CH



GEMEINDERAT

Entscheide

An seinen Sitzungen vom 20. Oktober 2020 bis zum 19. Januar 2021 hat der Gemeinderat u.a. folgende Entscheide getroffen:

GEMEINDERAT VOM 20. OKTOBER 2020 Feuerwehrkommission

Während der jährlichen Inspektionen wurde festgestellt, dass die Funkausrüstung der Feuerwehr Leubringen/Magglingen veraltet ist und nicht mehr korrekt funktioniert. Original-Ersatzteile sind nicht mehr erhältlich. Um die Funkausrüstung ersetzen zu können, beschliesst der Gemeinderat einen Zusatzkredit in Höhe von CHF 10'500.00. Das Material wird bei der Firma Motcom Communications AG gekauft.

Einbürgerung

Der Gemeinderat hat beschlossen, Angela Gnutzmann die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts zu erteilen.

GEMEINDERAT VOM 10. NOVEMBER 2020 Einbürgerung

Der Gemeinderat hat beschlossen, Dario De Gregorio die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts zu erteilen.

GEMEINDERAT VOM 24. NOVEMBER 2020 Vereinbarung BBL

Das Bundesamt für Bauten und Logistik BBL beabsichtigt, ein neues Wärme- und Energienetz zu realisieren. Parallel hierzu beabsichtigt die Einwohnergemeinde Evilard, den Strassenabschnitt End der Welt ab der alten Halle bis zum Buswendepplatz zu sanieren. Die Planung und Realisierung der Bauarbeiten muss gleichzeitig durchgeführt werden. Um bei den ausführenden Unternehmen bessere Konditionen erhalten zu können, haben das BBL und die Einwohnergemeinde Evilard eine Vereinbarung im Hinblick auf ein gemeinsames Beschaffungsverfahren getroffen. Der Gemeinderat hat diese Vereinbarung genehmigt.

GEMEINDERAT VOM 19. JANUAR 2021 Ständiges Wahlbüro

Pierre und Anita Meylan sind per 31.12.2020 als Mitglieder des Abstimmungs- und Wahlausschusses zurückgetreten.

Der Gemeinderat ernennt Frau Lorraine Stachel aus Leubringen per 1. Januar 2021 zum Mitglied des ständigen Abstimmungs- und Wahlausschusses.

Sozialkommission

Der Gemeinderat bestätigt das Ausscheiden von Frau Silke Op de Hipt als Mitglied der Sozialkommission per 31.12.2020.

Einbürgerungen

Der Gemeinderat hat beschlossen, Veauvy-Likforge Thomas, Jeanne-Hélène und ihren Kindern Hugo sowie Maël die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts zu erteilen.

Er hat gleichzeitig beschlossen, Moseler-Meyer Rainer und Annegret die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts zu erteilen.

Reitwege «Parcours Chasseral»

Bei dem Projekt Reitwege Marguerite handelt es sich um ein regionales Entwicklungsprojekt, welches durch das Bundesamt für

Landwirtschaft, den Kanton Bern und den Kanton Jura unterstützt wird und das unter anderem vorsieht, im Berner Jura drei Reitweg-Netze einzurichten: im Bas-Vallon de Saint-Imier, in Tavannes und in Moutier. Die Reitwege führen auch über den Chemin de la Maison Blanche in Leubringen. Um diesen Abschnitt nutzen zu können, wurde zwischen dem Verein AREC und der Einwohnergemeinde Evilard eine Vereinbarung erarbeitet, in welcher die Verantwortlichkeiten im Schadensfall geregelt werden. Der Grundeigentümer, d.h. die Einwohnergemeinde Evilard, kann die Auflösung dieser Vereinbarung und die Wiederinstandsetzung des Geländes verlangen, wenn AREC den Unterhalt der Einrichtungen nicht sicherstellen kann. Der Gemeinderat hat von diesem Reitwege-Projekt «Parcours Chasseral» Kenntnis genommen und entschieden, die Vereinbarung zu unterzeichnen.

GEMEINDEVERWALTUNG EVILARD
CHR. CHAVANNE, GEMEINDESCHREIBER ::

SPRECHSTUNDE DER GEMEINDEPRÄSIDENTIN

Haben Sie ein Anliegen oder eine Anregung? Die Gemeindepräsidentin begrüsst Sie gerne zu einem persönlichen Gespräch. Die Sprechstunde der Gemeindepräsidentin findet einmal im Monat in der Gemeindeverwaltung statt.

Die Daten bis und mit Juni 2021

Sprechstunden der Gemeindepräsidentin

25. März 2021	von 11:00 bis 12:00 Uhr
20. April 2021	von 17:00 bis 18:00 Uhr
20. Mai 2021	von 11:00 bis 12:00 Uhr
15. Juni 2021	von 17:00 bis 18:00 Uhr

Die Daten für das 2. Halbjahr 2021 werden zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben.

Eine Voranmeldung ist nicht nötig. Sollten Sie an diesen Daten verhindert sein, arrangiert die Gemeindeverwaltung gerne einen anderen Termin für Sie.

GEMEINDEVERWALTUNG EVILARD ::

ENTWICKLUNG IN DER GEMEINDE

Projekt «Chemin des Ages 2 und Route Principale 36» auf dem Leuthardt-Areal – Verkauf der Liegenschaften



Foto: Marcel Liengme

Vorgesehener Standort «Chemin des Ages 2 und Route Principale 36»

Die Liegenschaft «Chemin des Ages 2» wurde im Jahr 2003 durch die Gemeinde zum Abbruch gekauft. Ziel war es, dieses Areal zu einem attraktiven Dorfzentrum zu entwickeln. Nach Einstellung der Aktivitäten der Firma Leuthardt AG Ende 2010 wurde entschieden, nur minimale Investitionen zur Umnutzung der ehemaligen Büros in günstigen Wohnraum zu tätigen. Die Parkplätze, Garagen und das Atelier sollten zwischenzeitlich ebenfalls zu moderaten Mietpreisen vermietet werden. Das Gleiche gilt für das ehemalige Postgebäude an der «Route Principale 36», das 2016 von der Gemeinde erworben wurde.

Der neue Zonenplan für die «Erneuerung Dorfzentrum», in dem die Parameter des neuen Projektes klar definiert werden, wurde am 18.06.2012 von der Gemeindeversammlung sowie am 29.06.2016 vom Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR) genehmigt. Der Überbauungsplan legt die Baulinien für Gebäude (Höhe der Gebäude, First und Dachaufbauten) fest. Er umfasst u.a. den architektonischen Rahmen, den öffentlich zugänglichen Bereich einschliesslich einer Passage für den Zugang zur Standseilbahn und die Parkmöglichkeiten entlang dem Chemin des Ages.

Von 2012 bis 2019 wurde die Zukunft der Liegenschaften regelmässig im Rahmen des Projektes «Erneuerung Dorfzentrum» diskutiert, ohne dass jedoch eine konkrete Lösung gefunden werden konnte.

Die Gebäude «Chemin des Ages 2» und «Route Principale 36» (ehemalige Postgebäude) sind veraltet. Ihr Zustand entspricht nicht mehr den aktuellen energetischen und ökologischen Standards.

In der Gemeinde Evillard fehlen generell Mietwohnungen, welche insbesondere für ältere Menschen, aber auch für Alleinstehende respektive Bürgerinnen und Bürger mit eingeschränkter Mobilität geeignet sind. Solche Wohnungen müssen im Zentrum der Gemeinde gebaut werden. Sie müssen gut erschlossen und leicht zugänglich sein, um die Autonomie der Seniorinnen und Senioren zu fördern und gleichzeitig die Arbeit der ambulanten Dienste zu erleichtern. Nahe gelegene Geschäfte und eine gute Anbindung an die öffentlichen Verkehrsmittel sind ebenso wichtig wie die Qualität der unmittelbaren Umgebung. Der Standort «Chemin des Ages 2» erfüllt diese Bedingungen perfekt.

Anfang 2019 wurde mit dem Ziel, das Dorfzentrum neu zu beleben, gemeinsam mit der Baukommission und einer Gruppe von Seniorinnen und Senioren ein Pflichtenheft erarbeitet, welches diese Überlegungen berücksichtigt und vom Gemeinderat genehmigt wurde. Auf dieser Grundlage konnten Partner gefunden werden, die Erfahrung mit dem Bau und dem Betrieb entsprechender Einrichtungen haben.

Das Bauprojekt soll gemäss dem rechtsgültigen Zonen- und Überbauungsplan durch die Bieler Firma PG Immoservice AG gemeinsam mit deren Partnerunternehmen und in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Evillard entwickelt und realisiert werden. Ein besonderes Augenmerk wird dabei auf die architektonische Qualität des Projektes und dessen harmonische Eingliederung in das Dorfzentrum Leubringen gerichtet. Obgleich dieses Projekt kein integraler Bestandteil des Projektes «Dorfzentrum» ist, muss seine Umsetzung mit diesem abgestimmt werden. Dies betrifft vor allem den Platz «Funiculaire» und die Gestaltung des «Chemin des Ages». Dasselbe gilt für die Sanierung der Kantonsstrasse mit dem Kanton Bern.

Das primär für die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Leubringen-Magglingen vorgesehene Projekt sieht den Bau eines an ihre Bedürfnisse angepassten Mietobjektes vor, bestehend aus:

- ca. 17 Wohnungen mit 2,5 bis 3,5 Zimmern,
- einer Einstellhalle mit ca. 15 Parkplätzen für die Mieterinnen und Mieter,
- einem Durchgang vom Chemin des Ages zur Route Principale,
- einem auf den Dorfplatz ausgerichteten, ca. 80 – 100 m² grossen Gemeinschaftsraum mit Selbstbedienungs-Cafeteria,
- einer ca. 100 m² grossen Einstellhalle für 50 bis maximal 100 Velos (Park&Ride Funiculaire Biel-Leubringen) und

– zwei vom Dorfplatz aus zugänglichen Ladenlokalen für lokale Unternehmen wie zum Beispiel Coiffeur, Fusspflege, Nagelstudio, kleines Ladengeschäft oder ähnliche stille Gewerbe.

Das vorgesehene Konzept umfasst:

- Wohnen mit Dienstleistungen «à la carte» für alle Alterskategorien, die aber prioritär an den Bedürfnissen der Seniorinnen und Senioren ausgerichtet sind,
- Gemeinschaftsraum mit Selbstbedienungs-Cafeteria sowie eine kleine Küche für gemeinsame Mahlzeiten, Geburtstagsfeiern, etc., die prioritär den Mieterinnen und Mietern vorbehalten sind, aber auch für Seniorentreffen oder andere gemeinschaftliche Aktivitäten genutzt werden können,

- optionales Dienstleistungsangebot in Zusammenarbeit mit lokalen Dienstleistungspartnern, zum Beispiel chemische Reinigung, Putzdienst, Lieferung von Mahlzeiten oder Pflegedienste,
- Sicherheitskonzept mit 24-Std.-Notruf,
- hindernisfreie und modulierbare Bauweise, die in erster Linie an den Bedürfnissen der Seniorinnen und Senioren ausgerichtet ist,
- Ansprechperson vor Ort für Unterstützung und kleinere Handreichungen.

Nach dem Ausbau der für die jüngeren Generationen bestimmten Infrastrukturen wie der Schule und der Kinderkrippe ist es nun an der Zeit, die Wohnmöglichkeiten für ältere Menschen in der Gemeinde Leubringen-Maggingen zu verbessern. Dies steht

im Einklang mit der Alterspolitik des Kantons Bern und bietet älteren oder alleinstehenden Personen die Möglichkeit, in unserer Gemeinde alternative Wohnformen zu Einfamilienhäusern oder Wohnungen im Stockwerkeigentum zu finden.

MARCEL LIENGME, VIZE-GEMEINDEPRÄSIDENT, VERANTWORTLICHER FINANZEN UND LIEGENSCHAFTEN ::



ART MOMENTUM
Contemporary Arts
Zentralstrasse 87
2503 Biel / Bienne

CITY GALLERY ART MOMENTUM



Ausstellung „TÜRKIS“
Öffnungszeiten: Donnerstag 15:00 - 20:00
Freitag 15:00 - 20:00
Samstag 14:00 - 18:00
Galerie ist geöffnet !

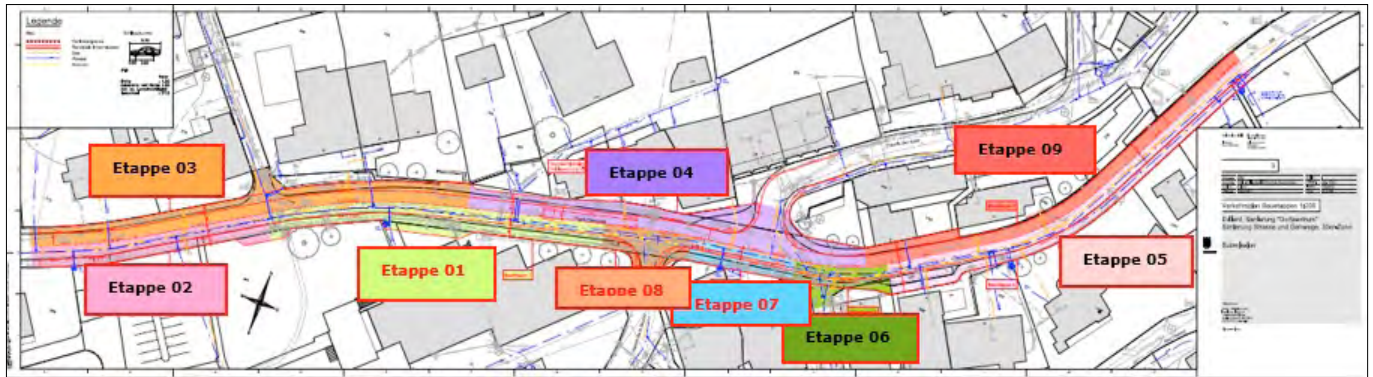
Auf Grund der gebotenen *Corona-Massnahmen* können Sie gerne eine Besucher-Zeit vereinbaren, per Mail : ute_von_asue@gmx.ch oder telefonisch : 078 736 09 37
Alle weiteren Informationen unter www.art-momentum.ch

ENTWICKLUNG IN DER GEMEINDE

Renovation der Kantonsstrasse (Hauptstrasse)

Das Tiefbauamt des Kantons Bern wird im Frühjahr 2021 mit der 1. Phase der Sanierung der Kantonsstrasse (Hauptstrasse) beginnen.

PLANUNGSPHASE 1: Route Principale 25 → Route Principale 54



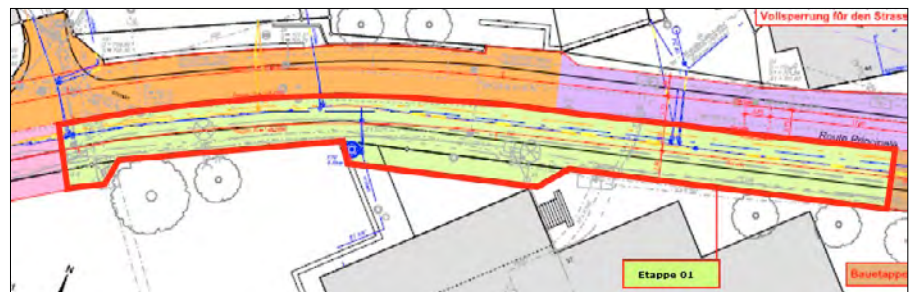
Die Renovation wird mit der Etappe 01 beginnen. Die Fortführung der Arbeiten erfolgt etappenweise in den Jahren 2021 und 2022 in chronologischer Reihenfolge. Der Einbau des Deckbelages ist für 2023 geplant.

Dieser Ablauf wird durch die Tatsache bestimmt, dass die Revision des Funi Biel/Leubringen von Juni bis August 2021 geplant ist. Während der Revisionsarbeiten am Funi fährt ein Ersatzbus (alle 15 Minuten). *Siehe auch den Artikel der Verkehrsbetriebe Biel zum Thema «Maggligen- und Leubringenbahn: Monats- und Jahresrevisionen» in diesem Infobulletin.*

Die im folgenden beschriebenen Etappen entsprechen der 1. Phase der Sanierung der Kantonsstrasse.

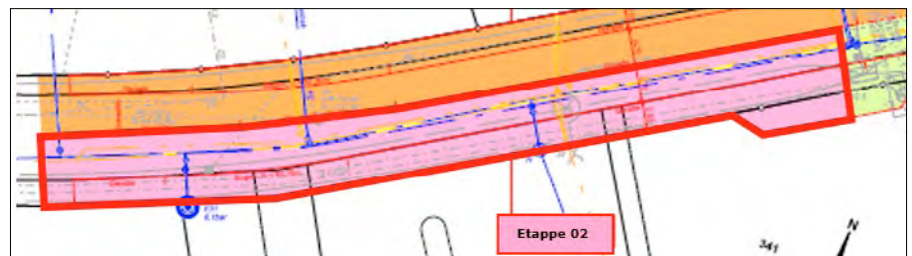
ETAPPE 01

Route Principale 47 (Gemeindehaus, Südseite)



ETAPPE 02

Parkplatz Gemeindehaus → Route Principale 41 (Südseite)



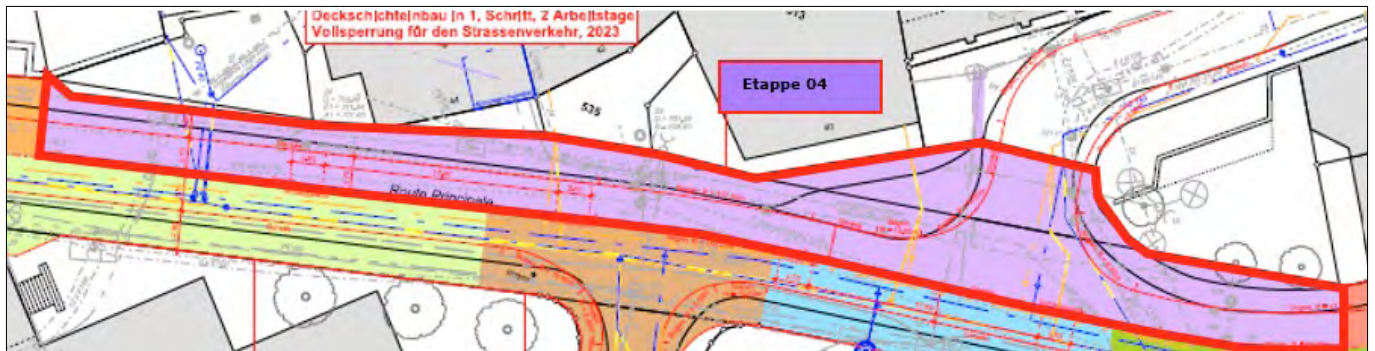
ETAPPE 03

Route Principale 56/54 → Route Principale 46/44A (Nordseite)



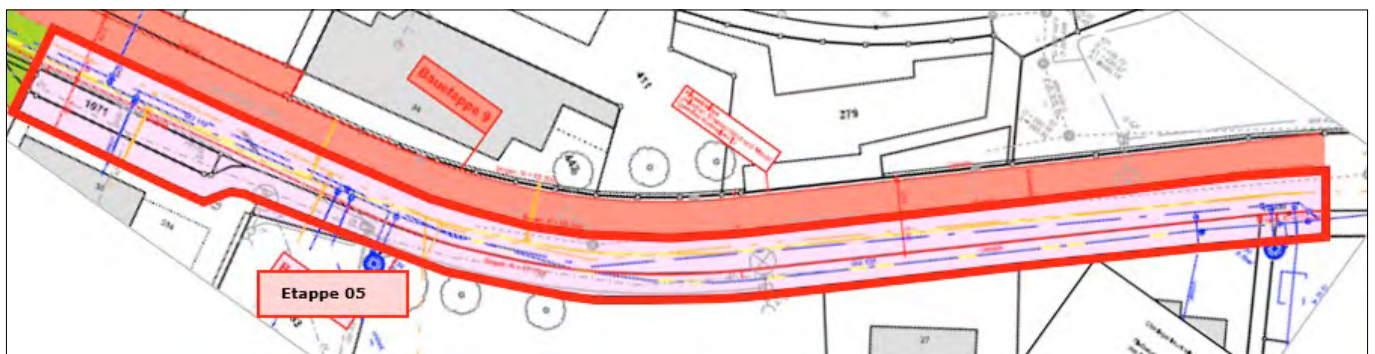
ETAPPE 04

Route Principale 46/44A → Dorfplatz, Abzweigung Chemin des Ages/Funiculaire (Nordseite)



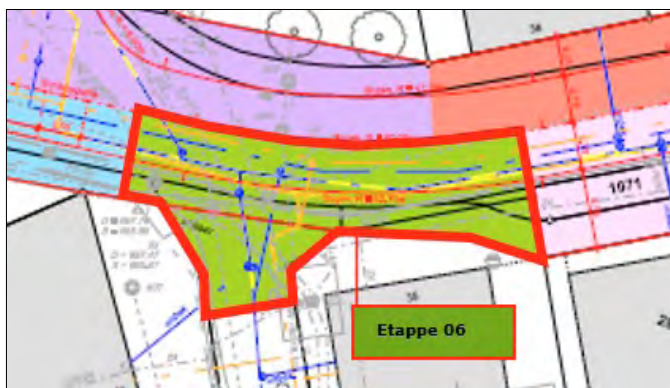
ETAPPE 05

Route Principale 25 → Funiculaire (Südseite)



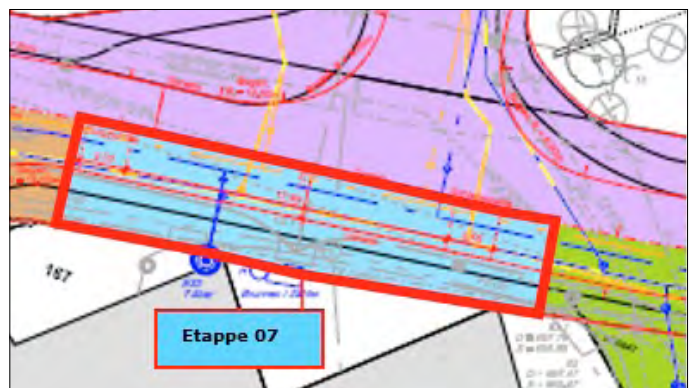
ETAPPE 06

Funiculaire → Kreuzung Neu'Chemin (Südseite)



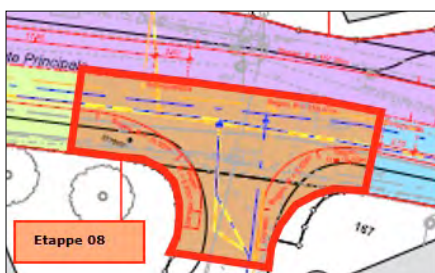
ETAPPE 07

Chemin de la Baume 1



ETAPPE 08

Kreuzung Chemin de la Baume (Südseite)



ETAPPE 09

Route Principale 36 (gegenüber Funiculaire) → Route Principale 25



In der auf die 1. Phase folgende 2. Phase erfolgt die Renovation des darüberliegenden Strassenabschnitts (Einmündung Parkplatz am Tennisplatz bis Abzweigung Orvin – Magglingen) und des darunterliegenden Strassenabschnitts (Route Principale 25 bis zum Wendeplatz «Alter Friedhof»).

Die Renovationsarbeiten umfassen:

- Die Strasse
- Die Trottoirs
- Die Bushaltestellen
- Die Strassenbeleuchtung
- Das Trinkwassernetz
- Das Abwassernetz

Folgende Leistungserbringer wirken hieran mit:

- Swisscom
- BKW
- Cablecom
- ESB

Es ist zu beachten, dass der Verkehr während der Renovationsarbeiten durch eine Ampelanlage geregelt wird.

Der Gemeinderat ist sich der Unannehmlichkeiten bewusst, die durch die Bauarbeiten entstehen können, und dankt Ihnen im Voraus für Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung.

GUY BÄRTSCHI, GEMEINDERAT,
VERANTWORTLICHER BAU,
VERKEHR UND ENERGIE ::

BAUVORHABEN AM BASPO

Bauliche Entwicklung zu Gunsten der Sportförderung

Eine neue Ausbildungshalle, der Ersatz der Hochschule am Lärchenplatz, ein neues Unterkunfts- und Ausbildungsgebäude für den Armeesport: Der Bund investiert in Magglingen.

Das Bundesamt für Sport BASPO mit Sitz in Magglingen fördert den Sport im Auftrag von Bundesrat und Parlament: Es ist Dienstleistungs-, Ausbildungs- und Trainingszentrum für den Schweizer Sport. Um diese Aufgabe weiterhin bedürfnisgerecht und wirkungsvoll ausüben zu können, ist das BASPO auch auf eine zeitgemässe Infrastruktur angewiesen. Zusammen mit dem Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) sorgt das BASPO für die bauliche Entwicklung seiner Zentren in Magglingen und Tenero. Gerade in Magglingen ist augenfällig, dass sich einiges tut. Nachfolgend geben wir Ihnen einen aktuellen Überblick.

Neubau Ausbildungshalle

Neben der Sport-Toto-Halle an der Hohmattstrasse entsteht die neue Ausbildungshalle. Integriert werden eine Dreifach-



turnhalle und eine Schwinghalle. Die Ausbildungshalle wird ab 2022 in Betrieb genommen. Die Aushubarbeiten sind abgeschlossen; die Bauarbeiten verlaufen planmässig. Letzten Herbst wurde in Anwesenheit von Bundes- und Gemeindebehörden offiziell der Grundstein gelegt. Die Ausbildungshalle wird dazu beitragen,

das BASPO noch stärker als Kompetenzzentrum für Kaderbildung im Sport zu positionieren.

Neubau Hochschule Lärchenplatz

Ebenfalls planmässig verlaufen die Arbeiten am Ersatzneubau der Hochschule Lärchenplatz. (HLP). Das ehemalige Gebäude wurde



abgerissen, die Mitarbeitenden sind in ein Provisorium bei der Alten Sporthalle umgezogen. Das neue Gebäude wird alle wichtigen Aspekte des Leistungssports (Diagnostik, Sportphysio- und psychologie, Sportmedizin, Trainerbildung usw.) unter einem Dach vereinen. Im Sommer soll offiziell der Grundstein gelegt werden (wegen Corona um einige Monate verzögert), Mitte 2023 dann soll der Betrieb aufgenommen werden.

Neubau Unterkunfts- und Ausbildungsgebäude

Voraussichtlich im Sommer 2021 wird das Baugesuch für das Unterkunfts- und Ausbildungsgebäude an der Alpenstrasse oberhalb der Bergstation der Standseilbahn

eingereicht. Hauptnutzerin des Gebäudes wird die Armee sein: Vor einiger Zeit hat Bundesrätin Viola Amherd beschlossen, die Spitzensportförderung der Armee auszubauen; dies erfordert zusätzlichen Platz. Es ist geplant, das Gebäude mit seinen 140 Betten 2024 in Betrieb zu nehmen. Das Gebäude ist in die gesamte Unterkunftsplanung integriert, was bedeutet, dass allfällige Leerbestände für andere Gäste genutzt werden können.

Halle End der Welt

Die umfangreichen Sanierungsarbeiten in der Halle End der Welt werden in diesen Wochen abgeschlossen. Noch eine Weile dauern wird es mit den Arbeiten an den Aussenanlagen.

Schliesslich plant der Bund mit einem Wärme-Energieverbund ein weiteres Infrastrukturprojekt in Magglingen. Auch hierzu werden wir später im Jahr ausführlich informieren.

Lastwagenverkehr geht zurück

Alle Baustellen ziehen leider gewisse Emissionen nach sich. Weil die Aushubarbeiten auf den beiden grossen Baustellen (Ausbildungshalle und Lärchenplatz) abgeschlossen sind, ist ein grosser Teil des Lastwagenverkehrs überstanden ist. Es werden indessen weiterhin Transporte notwendig sein, solange die Rohbauarbeiten laufen. Etwa ab Spätsommer 2021 (Ausbildungshalle) und Ende 2021 (HLP) sollte dann das Gröbste überstanden sein.

Schliesslich hat das BASPO im Rahmen der Umweltziele des Bundesrats ein Paket mit konkreten Massnahmen erarbeitet. Ziel ist unter anderem, dass BASPO-Gäste und Mitarbeitende noch stärker den öffentlichen Verkehr nutzen. Wir werden über diese Massnahmen zu einem späteren Zeitpunkt informieren.

Weitere Informationen zu den Bauvorhaben finden Sie auf unserer Webseite www.baspo.ch

Falls Sie Fragen haben, melden Sie sich bitte bei info@baspo.admin.ch

CHRISTOPH LAUENER,
LEITER KOMMUNIKATION BASPO ::



ENTWICKLUNG IN DER GEMEINDE

Verkehrsbezogene Begleitmassnahmen in Magglingen

Seit Frühjahr 2020 sind in Magglingen verschiedene Baustellen des Bundes im Gange, welche im nachfolgenden Artikel des BASPO erläutert werden. Dies ist mit einem erheblichen LKW- und Baustellenfahrzeugverkehr verbunden. Die Zunahme des Schwerlastverkehrs war bereits im Sommer und Herbst 2020 deutlich spürbar. Die Gemeinde wandte sich an das Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) in Bern (Bauherr der Projekte in Magglingen), das ein auf Verkehrsmanagement spezialisiertes Ingenieurbüro damit beauftragte, einen Beitrag dazu zu leisten, dass die aufgrund des Schwerlastverkehrs kritische Verkehrssituation entschärft wird.

Das Büro Kontextplan hat vor Ort eine Bestandsaufnahme gemacht. In Magglingen wurden drei kritische Punkte definiert:

Die erste befindet sich in der Kurve Alpensstrasse – Kapellenweg, die zweite in der Kurve Hauptstrasse – Alpenstrasse und die dritte bei der Strassenverengung an der Epicerie in Magglingen.

Massnahmen sind in Planung und ein Massnahmenentwurf wurde der Gemeinde im Dezember 2020 vorgelegt. Er muss entsprechend den Anmerkungen der Gemeinde noch weiter verfeinert resp. angepasst werden.

Durch diese Massnahmen wird der Baustellenverkehr nicht reduziert (das ist leider nicht machbar). Sie zielen eher darauf ab, dass bestimmte Fahrzeuge Priorität erhalten und verhindert wird, dass sich bestimmte Fahrzeuge, die derzeit dazu neigen, an Strassenverengungen das Trottoir zu befahren, kreuzen. Es muss betont wer-

den, dass es sich hierbei um vorläufige Massnahmen handelt, die wieder zurückgenommen werden, sobald die Bauarbeiten auf den verschiedenen Baustellen des Bundes abgeschlossen sind.

Andererseits wurde beschlossen, die Fertigstellung der verschiedenen Bauprojekte des Bundes abzuwarten, bevor die definitive Gestaltung der Bushaltestelle am Kapellenweg und die damit verbundenen Verkehrsmaßnahmen an der Hauptstrasse abgeschlossen werden.

BAUVERWALTUNG – EMANUEL BAKAUS ::



WWW.FCEVILARD.CH



ressort²

// Wir kümmern uns um
ihre Immobilie //

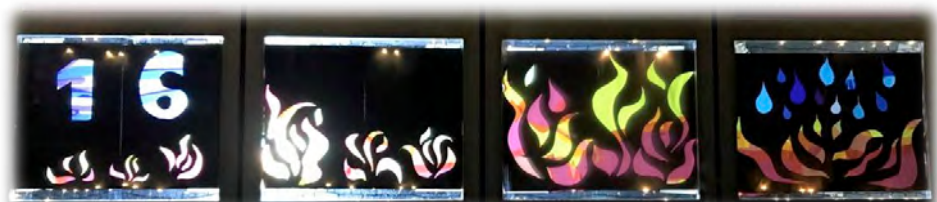
// Immobiliendienstleistungen
Services immobiliers //

Monique Villars
Case postale 23, 2533 Evilard
Tel. 032 325 16 06, www.ressort2.ch



«DER BEGEHBARE ADVENTSKALENDER» ADVENTSFENSTER EVILARD 2020

2020



Erinnerungen an die Adventsfenster Leubringen 2020 und Dank an alle Mitwirkenden!

Unser Angebot



MITTAGESSEN IM CAFÉ LA LISIÈRE

Das *Café La Lisière* ist für die Öffentlichkeit zurzeit **geschlossen**.

WWW.LA-LISIÈRE.CH

CATERING

*Etwas zu feiern?
Aber nichts hat offen?*

*Möchten Sie ihren Schatz zum
Valentinstag verwöhnen?*

*La Lisière bietet einen tollen
Catering-Service an, natür-
lich auch für andere Anlässe.*

*Melden Sie sich direkt
beim Küchenteam*



☎ **032 328 50 74**

SPIELE UND MUSIK IM LA LISIÈRE

*Es finden zurzeit **keine**
öffentlichen Anlässe statt.*

*Vielen Dank
für Ihr Verständnis.*

FÜRS GEMÜT

*Auch mit Corona ging das
Leben im La Lisière weiter
und es wurde viel gestaltet
und unternommen...*

*Zwei Etagen wurden renoviert
und farblich neugestaltet:*



*Im zweiten Stock entstand ein
neues Ferienzimmer mit ganz
moderner Nasszone*



*Auch ein Hauch von Weih-
nachten konnte der Virus
nicht verhindern und es gab
wunderschöne Dekorationen:*



MAHLZEITENSERVICE

*Wir liefern Ihnen am
gewünschten Tag das Menu
in einem Wärmetransport-
behälter.*

*Die Lieferung erfolgt
zwischen 11 und 12 Uhr,
an 365 Tagen des Jahres.*

***Komplettes Menu mit Suppe,
Hauptgang, Dessert Fr. 19.–***
(inklusive Lieferung)

Das Küchenteam gibt Ihnen gerne
weitere Auskunft

☎ **032 328 50 74**



FÜRS GEMÜT

Es wurde ein Apéro in jedem Zimmer mit «hausgemachter» Schutzmaske serviert



Die Küche lief auf Hochtouren und kreierte ein leckeres Menu

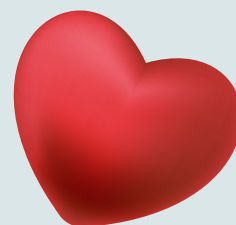


Und sogar Geschenke wurden verteilt:



Es war trotz der traurigen Umstände ein sehr schöner Tag.

Wir möchten uns auf diesem Weg auch bei allen für grosszügigen Spenden und schönen Geschenke, die das La Lisière erhalten hat, ganz fest bedanken.



Die neue
SieMatic SLX
PURE jetzt
exklusiv für
Sie in Biel



Längfeldweg 116 | 2504 Biel
www.sanitastroesch.ch

SieMatic



FUNI

Magglingen- und Leubringenbahn: Monats- und Jahresrevisionen

Jeden Monat werden vorgeschriebene Sicherheitsprüfungen an Anlagen, Fahrzeugen und technischen Einrichtungen durchgeführt.

Darüber hinaus sind jährliche Revisionen für vertiefte Prüfungen sowie Überwachungs-massnahmen auf Schienenverschleiss oder

allgemeinen Verschleiss an Betriebs- und elektrischen Anlagen erforderlich.

Und nach mehreren Jahren muss eine mehrwöchige komplette Revision durchgeführt werden. Sie ermöglicht die Überprüfung aller Einbauten (Überprüfung des Fahrgestells, der Radachsen usw.). Dies ist

eine notwendige Voraussetzung für die Erteilung der Betriebserlaubnis durch das Bundesamt für Verkehr.

Die monatlichen und jährlichen **Revisions-terminen für 2021** sind wie folgt:

Leubringenbahn Erster Montag des Monats 20:10 letzte reguläre Abfahrt der Seilbahn 20:15 erster Ersatzbus	Magglingenbahn Dritter Montag des Monats 20:00 letzte reguläre Abfahrt der Seilbahn 20:10 erster Ersatzbus
01.02.2021 01.03.2021 29.03.2021 03.05.2021 31.05.2021 – 27.08.2021 (13 Wochen) 06.09.2021 04.10.2021 01.11.2021 06.12.2021	15.02.2021 15.03.2021 – 20.03.2021 (1 Woche) 19.04.2021 17.05.2021 21.06.2021 19.07.2021 16.08.2021 20.09.2021 18.10.2021 15.11.2021 20.12.2021

Komplette Revision der Leubringenbahn

Nach derzeitiger Planung wird der Betrieb der Leubringenbahn vom 31. Mai bis 27. August 2021 für eine komplette Revision der Anlagen unterbrochen. Derzeit werden mehrere Varianten für den Buser-satz untersucht. Detaillierte Informationen sowie der Fahrplan des Ersatzbusses werden auf unserer Website www.vb-tpb.ch kommuniziert.

Neue Route der Ersatzbusse

Ersatzbusse bedienen nun in beiden Richtungen die Haltestellen "Altstadt" (ehemals "Mühlebrücke") und "Reuchenettestrasse". Die Haltestelle "Bellevue" wird nicht mehr bedient, da es keine Umsteigemöglichkeit mehr mit der Linie 1 gibt.

VERKEHRSBETRIEBE BIEL ::

Exécution de toutes les
installations électriques
télévision
téléphone
inst. pour ordinateur

Ausführung sämtlicher
Hausinstallationen
Fernsehen
Telefon
EDV

Villars Elektro Sàrl



Rue Principale 8
2533 Evilard

www.villars-elektro.ch

J. J. Gaillard

Tél. 032 322 82 22

Fax 032 323 72 61

info@villars-elektro.ch

Tél. 079 221 16 30

VEREIN LA LISIÈRE

Verein sucht Vorstandsmitglieder

Liebe Mitglieder vom Verein La Lisière
Leubringen, 12. Januar 2021

WIR SIND:

Unser Verein wurde vor 30 Jahren gegründet, um Annehmlichkeiten für die Heimbewohner beim Bau des Altersheims zu finanzieren, welche der Kanton nicht subventionierte. Heute haben wir ca. 400 Vereinsmitglieder.

Noch heute deckt der Verein La Lisière viele verschiedene, jährlich wiederkehrende **Ausgaben für Kultur, Musik, Animation, Blumenschmuck und Weihnachtsgeschenke für die Personen, welche im Café La Lisière freiwillig arbeiten usw.**, d.h. wir sind der eigentliche Sponsorenverein des Alters- und Pflegezentrums La Lisière AG.

2005 wurden die Statuten erweitert, damit auch allgemeine Projekte für Senioren in Leubringen und Magglingen gefördert werden können. Wir besitzen nun **zwei 3,5 Zimmerwohnungen, welche vorzugsweise an Menschen im dritten Lebensalter vermietet werden.**

Der Verein La Lisière unterstützt finanziell die selbstständigen Trägerschaften wie den **Treff 64+ Evillard**, den **Seniorentreff Magglingen** sowie den **jährlichen Seniorenausflug der Einwohnergemeinde Leubringen**. An diesen **Zusammenkünften** werden jeweils kurze Referate zu Fachthemen gehalten und geselliges Zusammensein gepflegt. Es werden ebenfalls, **Ausflüge, Wanderungen und ein Mittagstisch** sowie **Jass-Nachmittage** durch



die selbstständigen Trägerschaften im Alters- und Pflegezentrum La Lisière organisiert.

WIR SUCHEN:

Unsere Gründer-Vorstandsmitglieder werden langsam aber sicher pensioniert und wir suchen entsprechenden Nachwuchs, um den Verein erfolgreich weiterführen zu können. Wir suchen auch eine Person, welche nach einer Einführungszeit das Präsidium übernehmen könnte.

UNSERE «ARBEIT»:

Unsere Vereinsarbeit funktioniert gut und es stehen keine grösseren «Arbeiten» an. Im Moment haben wir drei Vorstandssitzungen und eine Generalversammlung pro Jahr, die Arbeitsbelastung hält sich somit in einem gewissen Rahmen, d.h. die erwähnten Arbeiten werden durch die selbstständigen Trägerschaften selber organisiert. Als Dankeschön bieten wir ein jährliches Vorstandessen mit einer kleinen Überraschung an.

AUSKÜNFTE UND JAHRESRECHNUNG:

Die nachstehenden Vorstandsmitglieder stehen für allfällige Fragen gerne zur Verfügung. Wir würden uns freuen, wenn sich geeignete Personen für die Vorstandsarbeit zu einem Gespräch melden würden.



Schüler von Leubringen erklären den Senioren das i-pad

**Herzliche Grüsse
Die Vorstandsmitglieder vom Verein La Lisière**

Urs Hugi	Christiane Brunner	Ruth Caspard	Urs Hiller	Sibylle Keller	Yvonne Basile
Ehrenpräsident	Sekretärin	Kassierin	Präsident	VR La Lisière	GL La Lisière
032 322 88 89	032 322 12 81	079 503 74 08	079 912 21 11	032 322 10 09	032 322 58 51

Aufgrund der durch den Coronavirus bedingten aussergewöhnlichen Lage verzichten wir zum Zeitpunkt der Fertigstellung dieses Infobulletins darauf, die Agenda und die regelmässigen Anlässe zu veröffentlichen.

Aktuelle Informationen zu den Anlässen finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde Leubringen.

IMPRESSUM

Herausgeber

Einwohnergemeinde Leubringen-Magglingen
Tel 032 329 91 00/Fax 032 329 91 01
E-Mail: info@evilard.ch, www.leubringen.ch

Redaktion

Léa Hofmann (LH), Chemin des Prés 3, 2533 Evilard
Tel. 077 473 14 46, E-Mail: lea.hofmann@outlook.com

Übersetzungen

Sabine Nonhebel, Gemeindeverwaltung

Gestaltung/Druck

Gassmann Print, Biel/Bienne

Inserate

Pro mm:

1-spaltig (56 mm) = Fr. 1.–

2-spaltig (120 mm) = Fr. 1.50

3-spaltig (180 mm) = Fr. 2.–

Redaktionstermine 2021

Artikel zum Übersetzen: bis am 10.

Nr. 2/21: 20. April

Nr. 4/21: 20. Oktober

Nr. 3/21: 20. Juli

Auslieferung Ende des nächsten Monats



JEDER VERKAUFSPROZESS
BEGINNT MIT EINER **KOSTEN-
LOSEN KURZBEWERTUNG**
IHRER LIEGENSCHAFT!

Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme
Tobias Fehr



FEHR IMMOBILIEN AG

ch. des Britanières 30
CH-2533 Evilard

Tel. +41 32 323 00 28

Fax +41 32 323 00 29

www.fehr-immobilien.ch

info@fehr-immobilien.ch